

PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA, PER TITOLI, PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 CONTRATTO A TITOLO ONEROSO PER IL C.d.S. MAGISTRALE IN LINGUE MODERNE: LETTERATURE E TRADUZIONE (4047), INSEGNAMENTO DI LINGÜÍSTICA ESPAÑOLA Y TRADUCCIÓN LITERARIA (A000764), SSD L-LIN/07, ANNO I, LETTORATO, ORE 50, BANDO D.R. n. 2421/2023 PROT. N. 0104717 DEL 09/08/2023, DIPARTIMENTO DI CIVILTÀ ANTICHE E MODERNE PRESSO L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MESSINA, A.A. 2023/2024

VERBALE N. 2
(Valutazione dei candidati)

L'anno 2023 il giorno 14 del mese di settembre alle ore 18:45 si riunisce al completo, per via telematica, la Commissione giudicatrice nominata con D.R. 2507/2023, prot. n. 108897 del 04/09/2023, della suddetta procedura, per procedere alla valutazione comparativa dei candidati.

Sono presenti i sottoelencati commissari:

Prof.ssa Rossana Sidoti (Presidente)
Prof.ssa Donatella Siviero (Componente)
Prof. Giovanni Brandimonte (Segretario)

I componenti accedono, tramite le proprie credenziali, alla piattaforma informatica <https://pica.cineca.it/login> e prendono visione dell'elenco dei candidati che risultano essere:

1. FERRER PLAZA JUANA
2. VILLALTA SAVEDRA EDLIN

Ciascun Commissario dichiara che non sussistono situazioni di incompatibilità, ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c. e dell'art. 5, comma 2, del D.Lgs. 1172/1948, con la candidata.

La Commissione procede quindi alla valutazione della candidata sulla base dei criteri stabiliti nella prima riunione (schema valutazione preliminare All. A).
Successivamente viene stilata la graduatoria All. B).

La Commissione viene sciolta alle ore 19:15.

Letto approvato e sottoscritto seduta stante.

LA COMMISSIONE

Prof.ssa Rossana Sidoti (Presidente)

Prof.ssa Donatella Siviero (Componente)

Prof. Giovanni Brandimonte (Segretario)



ALLEGATO A)

CANDIDATA FERRER PLAZA JUANA

ATTIVITÀ DIDATTICA GIÀ MATURATA IN AMBITO ACCADEMICO ATTINENTE AL SSD L-LIN/07
(punti 4.75)

1. Docente a contratto (integrativo) di Lingua Spagnola III per il Corso di Laurea in Lingue, Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica presso il Dipartimento di Civiltà Antiche e moderne dell'Università degli Studi di Messina, per l'anno accademico 2022/2023 (100 ore) **(punti 0.25)**.
2. Docente a contratto (sostitutivo) di Lingua Spagnola III per il Corso di Laurea in Lingue, Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica presso il Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne, per l'anno accademico 2022/2023 (54 ore) **(punti 0.25)**.
3. Docente a contratto (integrativo) di Lingüística Española y Traducción Literaria per il Corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne: Letterature e Traduzione presso il Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne, per l'anno accademico 2022/2023 (100 ore) **(punti 0.25)**.
4. Docente a contratto (integrativo) di Lingua Spagnola III per il Corso di Laurea in Lingue, Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica presso il Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne dell'Università degli Studi di Messina, per l'anno accademico 2021/2022 (50 ore) **(punti 0.25)**
5. Docente a contratto (integrativo) di Lingüística Española y Traducción Literaria per il Corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne: Letterature e Traduzione presso il Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne, per l'anno accademico 2021/2022. (50 ore) **(punti 0.25)**
6. Docente a contratto (sostitutivo) di Lingua Spagnola III per il Corso di Laurea in Lingue, Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica presso il Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne, per l'anno accademico 2021/2022. (54 ore) **(punti 0.25)**
7. Docente a contratto (sostitutivo, 48 ore, 8 CFU) di Lingua e traduzione - Lingua spagnola, Corso di Studi Magistrale in Relazioni Internazionali presso il Dipartimento di Scienze politiche e giuridiche, Università degli Studi di Messina, per l'anno accademico 2021/2022. **(punti 0.25)**.
8. Docente a contratto (sostitutivo, 48 ore, 8 CFU) di Lingua e traduzione spagnola, Corso di Studi Triennale in Scienze politiche e delle Relazioni Internazionali presso il Dipartimento di Scienze politiche e giuridiche, Università degli Studi di Messina, per l'anno accademico 2021/2022. **(punti 0.25)**.
9. Docente a contratto (integrativo, 50 ore) di Lingua Spagnola I per il Corso di Laurea Interclasse in Lingue per l'anno accademico 2015/2016, DiCAM, Università degli Studi di Messina. **(punti 0.25)**.
10. Docente a contratto (integrativo, 60 ore) di Lingua Spagnola II per il Corso di Laurea Interclasse in Lingue per l'anno accademico 2015/2016, DiCAM, Università degli Studi di Messina. **(punti 0.25)**
11. Docente a contratto (integrativo, 100 ore) di Lingua Spagnola I per il Corso di Laurea Interclasse in Lingue per l'anno accademico 2014/2015, DiCAM, Università degli Studi di Messina. **(punti 0.25)**
12. Docente a contratto (integrativo, 100 ore) di Lingua Spagnola II per il Corso di Laurea Interclasse in Lingue per l'anno accademico 2013/2014. DiCAM, Università degli Studi di Messina. **(punti 0.25)**
13. Docente di Lingua Spagnola II (integrativo, 100 ore) per il Corso di Laurea Interclasse in Lingue per l'anno accademico 2012/2013, DiCAM, Università degli Studi di Messina. **(punti 0.25)**.
14. Docente di Lingua Spagnola II (integrativo, 70 ore) per il Corso di Laurea Interclasse in Lingue, letterature straniere e tecniche della mediazione linguistica per l'anno accademico 2011/2012, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Messina. **(punti 0.25)**
15. Docente di Lingua Spagnola II (integrativo, 100 ore) per il Corso di Laurea Interclasse in Lingue per l'anno accademico 2010/2011, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Messina. **(punti 0.25)**
16. Docente di lingua spagnola (lettorato) per il Corso di Laurea in Lingue e Letterature straniere, per l'anno accademico 2009/2010, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Messina. **(punti 0.25)**
17. Docente a contratto (integrativo) di lingua spagnola per il Corso di Laurea in Scienze e Tecniche dell'Interculturalità Mediterranea nel corso degli anni accademici 2000/2001, 2001/2002, 2002/2003, 2003/2004, 2004/2005 e 2005/2006, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Messina. **(punti 0.25)**

18. Docente a contratto (integrativo) di Lingua spagnola per il Corso di Laurea in Traduttori e Interpreti anni accademici 2002/2003, 2003/2004, 2004/2005 e 2005/2006, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Messina. **(punti 0.25)**
19. Docente di lingua spagnola per il Corso di post-laurea in “Storia e comparazione delle istituzioni politiche e giuridiche dei paesi dell’Europa mediterranea” presso l’Università degli Studi di Messina, nel febbraio 2002, febbraio 2003, febbraio 2004, febbraio 2006, febbraio 2007, febbraio 2008, febbraio 2009 e febbraio 2010. **(punti 0.25)**

TITOLI DI STUDIO E PROFESSIONALI (punti 2.50)

TITOLI VALUTABILI ATTINENTI AL SSD L-LIN/07

1. Laurea in *Lengua y literatura españolas* (240 CFU) conseguita in data 21/12/2021 presso la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED) di Madrid **(punti 0.25)**.
2. Interprete della squadra nazionale cubana femminile di pallavolo, in occasione della gara internazionale di “World Grand Prix 2006”, svoltasi a Reggio Calabria dal 6 al 10 settembre 2006 **(punti 0.25)**.
3. Interprete simultanea di lingua spagnola in occasione della conferenza internazionale “Vogliamo che il Mediterraneo sia...” nell’ambito del progetto “Jasmin”, di titolarità del C.R.I.C. (Centro Regionale di intervento per la Cooperazione), nel periodo 4-7 maggio 1998 **(punti 0.25)**.
4. Interprete, per conto dell’Agenzia “Titan” di Reggio Calabria, in occasione della visita in Calabria del vicepresidente dell’Uruguay dell’Ottobre 1997 **(punti 0.25)**.
5. Interprete della squadra nazionale spagnola di pallavolo, in occasione della gara internazionale di “World League ’97” Italia Spagna, svoltasi a Reggio Calabria nel Maggio del 1997 **(punti 0.25)**.
6. Interprete in Spagna, per conto dell’ENAIP Calabria, per lo stage formativo degli allievi dal 10 al 17 dicembre 1995 **(punti 0.25)**.
7. Interprete simultanea di lingua spagnola per conto dell’ente “ENFAP” di Reggio Calabria nel settembre del 1990 **(punti 0.25)**.
8. Interprete in Spagna, per conto dell’ENAIP Calabria, in occasione di uno stage formativo degli allievi nel dicembre del 1989 **(punti 0.25)**.
9. Esaminatrice DELE **(punti 0.25)**.
10. Consulente tecnico di lingua spagnola presso la Procura della Repubblica dal 22 luglio 2002 ad oggi **(punti 0.25)**.

PRODUZIONE SCIENTIFICA (punti 0)

La candidata non presenta pubblicazioni scientifiche.

ALLEGATO A)

CANDIDATA **VILLALTA SAVEDRA EDLIN**

ATTIVITÀ DIDATTICA GIÀ MATURATA IN AMBITO ACCADEMICO ATTINENTE AL SSD L-LIN/07
(punti 0)

La candidata non documenta alcuna attività didattica maturata in ambito accademico.

TITOLI DI STUDIO E PROFESSIONALI **(punti 0)**

Il titolo di studio della candidata non è attinente al SSD L-LIN/07.

PRODUZIONE SCIENTIFICA **(punti 0)**

La candidata non presenta alcuna pubblicazione scientifica.

ALLEGATO B)

CANDIDATI NON AMMESSI A PARTECIPARE ALLA PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA:

La Commissione, tenuto conto del rilievo scientifico dei titoli e del curriculum, accerta la non adeguata qualificazione della candidata VILLALTA SAVEDRA EDLIN in relazione al settore scientifico-disciplinare oggetto dell'incarico ed alla tipologia specifica dell'impegno richiesto dal bando, dichiarandola **non idonea**.

CANDIDATI AMMESSI A PARTECIPARE ALLA PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA:

La Commissione, tenuto conto del rilievo scientifico dei titoli e del curriculum, accerta l'adeguata qualificazione della candidata FERRER PLAZA JUANA in relazione al settore scientifico-disciplinare oggetto dell'incarico ed alla tipologia specifica dell'impegno richiesto dal bando, dichiarandola **idonea** e attribuendole il seguente punteggio:

Titolo	Punteggio
1. Attività didattica già maturata in ambito accademico attinente al SSD L-LIN/07	4.75
2. Titoli di studio e professionali attinenti al SSD L-LIN/07	2.50
3. Dottorato di ricerca attinente al SSD L-LIN/07	0
4. Madrelingua spagnola	3
5. Pubblicazioni	0

Totale: 10.25

GRADUATORIA

1. FERRER PLAZA JUANA punti 10.25

LA COMMISSIONE

Prof.ssa Rossana Sidoti (Presidente)

Prof.ssa Donatella Siviero (Componente)

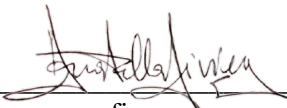
Prof. Giovanni Brandimonte (Segretario)



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La sottoscritta Prof.ssa Donatella Siviero, membro della Commissione giudicatrice della PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA, PER TITOLI, PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 CONTRATTO A TITOLO ONEROSO PER IL C.d.S. MAGISTRALE IN LINGUE MODERNE: LETTERATURE E TRADUZIONE (4047), INSEGNAMENTO DI LINGÜÍSTICA ESPAÑOLA Y TRADUCCIÓN LITERARIA (A000764), SSD L-LIN/07, ANNO I, LETTORATO, ORE 50, BANDO D.R. n. 2421/2023 PROT. N. 0104717 DEL 09/08/2023, DIPARTIMENTO DI CIVILTÀ ANTICHE E MODERNE PRESSO L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MESSINA, A.A. 2023/2024, dichiara, con la presente, di aver partecipato, per via telematica, alla seconda riunione della Commissione giudicatrice per la valutazione dei candidati partecipanti alla suddetta procedura. Dichiara inoltre di concordare con il verbale a firma della Prof.ssa Rossana Sidoti che sarà presentato all'U. Staff alla Didattica, per i provvedimenti di competenza.

Data 14/09/2023

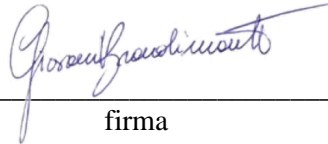


firma

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il sottoscritto prof. Giovanni Brandimonte, membro della Commissione giudicatrice della PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA, PER TITOLI, PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 CONTRATTO A TITOLO ONEROSO PER IL C.d.S. MAGISTRALE IN LINGUE MODERNE: LETTERATURE E TRADUZIONE (4047), INSEGNAMENTO DI LINGÜÍSTICA ESPAÑOLA Y TRADUCCIÓN LITERARIA (A000764), SSD L-LIN/07, ANNO I, LETTORATO, ORE 50, BANDO D.R. n. 2421/2023 PROT. N. 0104717 DEL 09/08/2023, DIPARTIMENTO DI CIVILTÀ ANTICHE E MODERNE PRESSO L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MESSINA, A.A. 2023/2024, dichiara, con la presente, di aver partecipato, per via telematica, alla seconda riunione della Commissione giudicatrice per la valutazione dei candidati partecipanti alla suddetta procedura. Dichiara inoltre di concordare con il verbale a firma della Prof.ssa Rossana Sidoti che sarà presentato all'U. Staff alla Didattica, per i provvedimenti di competenza.

Data 14/09/2023



firma